

180/214 1758 April 15., Versailles

Schreiben von Beat Fidel Zurlauben an Jean-Roch-Frédéric de Maillardoz betreffend den «Code Militaire», Voltaire, persönliche Angelegenheiten und den Siebenjährigen Krieg

C Der Absender¹ dankt seinem lieben «Picolo», Gardehauptmann Maillardoz², für dessen Kompliment und die Gerechtigkeit, die er den kleinen Kantonen hat widerfahren lassen. Maillardoz' Überlegungen betreffend den Nachfolger³ von Amelot⁴ und Du Luc⁵ wird er in den dritten Band seines «Code Militaire» einfließen lassen. Von Erlach⁶ hat er gebeten, einige Exemplare des ersten Bandes an Pfyffer⁷, Settier⁸, Pestalozzi⁹ und von Techtermann¹⁰ zu verteilen. Von Voltaire¹¹ hat der Absender zwei charmante Briefe betreffend die Memoiren von Rohan¹² erhalten. Im Zusammenhang mit «seinem Helden» Rohan¹³, erwähnt er das Veltlin, die Kaiserlichen und die Spanier. Die Neuigkeit, von der Maillardoz spricht, ist vollkommen unwahr. Der Absender wird noch dieses Jahr in die Schweiz reisen, weiss aber noch nicht genau, wann. Er beglückwünscht Maillardoz zu dessen Ankunft in Aire¹⁴ und zu den Lorbeeren, die er sich auf dem Feldzug erwerben wird, und ermahnt ihn, sich keinem «Geschlechts-Geplänkel»¹⁵ auszusetzen, wie sein alter Freund von Lille. Pfyffer und den andern Kameraden soll Maillardoz Grüsse ausrichten. Ohne den «lieben Picolo» macht sich der Absender nichts aus Versailles. Weitere Neuigkeiten betreffen Schweidnitz, Fermor¹⁶, Friedrich¹⁷ und Polen.

¹ Beat Fidel Zurlauben.

² Jean-Roch-Frédéric de Maillardoz.

³ Anne-Théodore Chevignard, Chevalier de Chavigny, französischer Ambassador in der Eidgenossenschaft 1753 – 1762.

⁴ Michel-Jean Amelot, französischer Ambassador in der Eidgenossenschaft 1688-1697.

⁵ François-Charles de Vintimille, Comte Du Luc, französischer Ambassador in der Eidgenossenschaft 1709-1715.

⁶ Abraham von Erlach.

⁷ Franz Ludwig Pfyffer.

⁸ Franz Viktor Josef Settier.

⁹ Caesar Hippolyt Pestalozzi.

¹⁰ Jean-Joseph-Gaspard-Nicolas Techtermann.

¹¹ François-Marie d'Arouet, dit Voltaire.

¹² Gemeint sind die 1758 von Beat Fidel Zurlauben publizierten «Mémoires et Lettres de Henri Duc de Rohan, sur la guerre de la Valteline».

¹³ Henri I, Duc de Rohan.

¹⁴ Aire-sur-la-Lys.

¹⁵ Im Original: «escarmouche venerienne».

¹⁶ Wilhelm, Graf von Fermor, General der russischen Armee.

¹⁷ Friedrich II. der Grosse.

AH 180, Bl. 445-446 • Bl. 446^v nur Adresse.
Konzept, in französischer Sprache.
